



Комиссия по миростроительству

Distr.: General
21 May 2007
Russian
Original: English

Первая сессия
Структура по Бурунди

Доклад Миссии Комиссии по миростроительству в Бурунди

9–15 апреля 2007 года

I. Общие сведения

1. Организационный комитет Комиссии по миростроительству на своем 5-м заседании 21 февраля 2007 года постановил, что Комиссия предпримет поездки на места в Сьерра-Леоне и Бурунди. Миссия в Бурунди состоялась в период с 9 по 15 апреля 2007 года. Делегацию Комиссии из 18 членов возглавлял Постоянный представитель Норвегии при Организации Объединенных Наций в его качестве председателя страновой структуры по Бурунди, а в ее состав входили постоянные представители Египта, Уганды и Ямайки при Организации Объединенных Наций, сотрудник Постоянного представительства Хорватии при Организации Объединенных Наций и сотрудник Постоянного представительства Пакистана при Организации Объединенных Наций. Через свои посольства в Бурунди к миссии присоединились представители Бельгии, Германии, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Европейской комиссии. Из своих посольств в Объединенной Республике Танзания к делегации присоединились представители Анголы и Индии. Главными задачами миссии были: получить информацию из первых рук о ситуации в Бурунди и произвести оценку задач в области миростроительства; обсудить с правительством и другими действующими лицами пробелы в приоритетных областях миростроительства и задачу разработки комплексного механизма/стратегии миростроительства; проинформировать действующих лиц на местах об основных принципах и целях Комиссии по миростроительству. Полная информация о круге ведения, составе и программе миссии изложена в приложениях I и II к настоящему докладу.

2. В качестве своей главной задачи миссия должна была выразить заверения в том, что усилия Комиссии направлены на обеспечение неизменного внимания и поддержки международного сообщества в адрес устойчивых усилий Бурунди в области миростроительства при полном уважении национальной инициативы. Поддержка Комиссии может включать усилия, направленные на объедине-



ние всех соответствующих действующих лиц, мобилизацию ресурсов и консультирование по комплексным стратегиям миростроительства. Важным результатом миссии было подтверждение понимания и приверженности со стороны правительства применительно к следующим этапам усилий Комиссии в Бурунди. Визит способствовал также подтверждению распространенного среди бурундийской общественности мнения о том, что Комиссия может сыграть важную роль в Бурунди, особенно в деле содействия активизации диалога и координации среди всех действующих лиц, стремящихся к укреплению мира. Комиссии необходимо будет постараться оправдать высокие надежды, порожденные этим визитом.

3. Миссия встретила с президентом и первым вице-президентом Бурунди, председателем Сената, председателем Национального собрания, министрами кабинета, представителями судебной власти, многосторонними и двусторонними партнерами, представителями всех политических партий, региональными организациями и широким кругом организаций гражданского общества и частного сектора. В дополнение к Бужумбуре миссия посетила Гитегу, второй по величине город Бурунди, и имела возможность установить контакт с действующими лицами, занимающимися вопросами гендерной проблематики, демобилизации бывших комбатантов и землевладения.

4. Члены миссии выражают свою признательность правительству Бурунди и Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди за гостеприимство и содействие, оказанное ей в ходе визита.

II. Общие замечания

5. В результате процесса установления мира и национального примирения в Бурунди в 2005 году был положен конец вооруженному конфликту и были учреждены демократически избираемые институты. Делегация отметила прогресс, достигнутый в Бурунди в деле укрепления мира и создания основ благого управления и верховенства права. При поддержке многосторонних и двусторонних партнеров в Бурунди разработан целый ряд стратегий в области мира и развития, в том числе: Мирные соглашения (Арушское соглашение о мире и примирении в Бурунди 2000 года, Всеобъемлющее соглашение о прекращении огня между НСЗД-ФДД 2003 года и Всеобъемлющее соглашение о прекращении огня с ПОНХ-НОС 2006 года), Программа правительства Бурунди (2005–2010 годы) и Стратегия ликвидации нищеты (2007–2009 годы). Кроме того, Пакт о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер обеспечит Бурунди возможность прилагать свои национальные усилия по миростроительству в рамках субрегиональной перспективы, охватывающей 11 стран. Возлагаются высокие надежды на то, что эти стратегии и сотрудничество правительства с международным сообществом принесут конкретные «дивиденды мира», особенно для беднейших и наиболее уязвимых слоев населения.

6. Многие выражали мнение о том, что улучшение в политической области и в сфере безопасности должно сопровождаться социально-экономическим прогрессом. Перед страной встает угроза голода ввиду климатических изменений, и значительная доля населения по-прежнему находится в крайне небезопасном положении ввиду нищеты, отсутствия возможностей в плане занятости и недостатка в доступе к правосудию. Согласно сообщениям, ситуация особенно

критична для бурундийских женщин, которые сталкиваются с дополнительными факторами маргинализации и дискриминации.

7. Делегация признала, что при решении проблемы самого последнего политического кризиса правительство Бурунди основывалось на диалоге, конституционных процедурах и верховенстве права. Приверженность этим ценностям, подтверждающим принципы участия, широкого охвата и консенсуса, чрезвычайно важна для дальнейшего прогресса в деле обеспечения устойчивого мира в Бурунди.

8. Правительство Бурунди и большая часть национальных действующих лиц возлагают большие надежды на итоги совещания за круглым столом, которое состоится в Бужумбуре 24–25 мая 2007 года, и обратились ко всем международным партнерам с призывом содействовать успеху этого мероприятия. На совещании будет представлен план действий по осуществлению Стратегии сокращения масштабов нищеты. Ряд двусторонних и многосторонних партнеров оказали содействие правительству Бурунди в его усилиях по консолидации мира и обеспечению развития. Вместе с тем правительство признало необходимость расширить свою донорскую базу для решения многочисленных стоящих перед ним проблем. К делегации Комиссии был обращен настоятельный призыв оказать содействие в мобилизации поддержки для обеспечения успеха совещания за круглым столом. Было также отмечено, что необходимы дополнительные усилия для усиления координации между донорами и правительством за счет детальной проработки нынешних проектов и укрепления потенциалов правительства, особенно потенциала Национального комитета координации помощи.

9. Делегация Комиссии указала правительству и всем партнерам на настоятельную необходимость решить важнейшие вопросы, касающиеся поддержания хрупкого мира, особенно осуществления соглашения 2006 года о прекращении огня с ПОНХ-НОС, учреждения переходных механизмов отправления правосудия, включая национальные комиссии по правам человека, установлению истины и примирению, и консолидации представительной системы управления, в качестве средства укрепления доверия международного сообщества к Бурунди.

10. Миссия отметила в целом хорошее понимание среди большинства партнеров в Бурунди того обстоятельства, что работа Комиссии по миростроительству ведется независимо от Фонда миростроительства. Хотя, как отметила миссия, из Фонда выделяются средства на проекты, посвященные решению важнейших задач в области укрепления мира, было отмечено, что очень большое значение по-прежнему придается краткосрочным возможностям финансирования, предлагаемым Фондом, при уделении лишь ограниченного внимания среднесрочным и долгосрочным аспектам устойчивого миростроительства. Миссия в Бурунди способствовала прояснению взаимоотношений между Комиссией по миростроительству и Фондом миростроительства, отметив, что Комиссия, в сущности, играет консультативную роль и что, хотя мобилизация ресурсов является частью ее мандата, ее среднесрочные и долгосрочные усилия не ограничиваются мобилизацией средств.

11. Региональные аспекты укрепления мира имеют важнейшее значение и должны найти всестороннее отражение в работе Комиссии в отношении Бурунди. В этой связи делегация Комиссии встретила с Исполнительным сек-

ретарем Международной конференции по району Великих озер, чтобы обсудить потребность в наведении мостов между двумя организациями и обеспечить согласованность их соответствующих усилий. Делегация Комиссии рекомендовала, чтобы Исполнительный секретарь в соответствии с нормами Исполнительного секретариата рассмотрел возможность направления просьбы об участии в будущих заседаниях, посвященных конкретно Бурунди. Делегация приняла к сведению шаги, предпринятые правительством Бурунди с целью получить полное членство в Восточноафриканском сообществе и для оживления Экономического сообщества стран Великих озер, в качестве дополнительных позитивных сдвигов на региональном уровне.

12. Делегация отметила, что прилагаются заметные усилия с целью охватить представителей гражданского общества, включая организации частного сектора, религиозные общины и женские организации, в рамках различных национальных процессов консолидации мира, однако для обеспечения полного участия гражданского общества в этом процессе необходима дальнейшая работа.

13. При обсуждении приоритетных областей миростроительства в Бурунди делегация отметила многократные призывы к выделению дополнительных ресурсов на осуществление важнейших мероприятий в приоритетных областях во всех секторах. В рамках большинства встреч, проведенных миссией, подчеркивалась также необходимость создания национальных потенциалов во всех секторах.

14. Правительство, международные партнеры, гражданское общество и организации частного сектора отметили, что миростроительство и развитие неразрывно связаны между собой и реальное вовлечение населения, особенно уязвимых женщин и молодежи, в усилия по миростроительству в какой бы то ни было из приоритетных областей невозможно, если не удовлетворены их основные социально-экономические права. Одна из женщин, с которыми делегация Комиссии встречалась в ходе визита на места в Гитеге, проиллюстрировала эту мысль бурундийской пословицей, гласящей: «Если голод проведет в животе ночь, то на утро просыпается возмущение».

III. Основные вопросы

Поощрение благого управления

15. Демократию в Бурунди надлежит укреплять за счет диалога со всеми действующими лицами в бурундийском обществе и вовлечения их в прилагаемые усилия. Кое-кто указывал, что миру по-прежнему угрожает опасность, пока не обеспечена всесторонняя интеграция ПОНХ-НОС в процессы миростроительства. В сущности, осуществление соглашения о прекращении огня 2006 года было выделено в качестве ключевого шага в деле укрепления мира. В этой связи необходимо приложить новые усилия, в частности усилия посредника, с целью обеспечить выявление и устранение нынешних препятствий на пути конструктивного диалога между правительством и ПОНХ-НОС открытым и транспарентным образом, опираясь не только на поддержку международного сообщества, но и на всех действующих лиц общества (парламент, правительство, политические партии, гражданское общество, религиозные общины, средства массовой информации и частный сектор).

16. Крайне важно сохранять приоритетность достижений в сфере обеспечения участия женщин и интеграции гендерных вопросов при осуществлении усилий в области миростроительства на всех уровнях и во всех секторах.

17. Надлежит поощрять мирное и долгосрочное урегулирование земельных вопросов при должном учете гендерного аспекта, особенно в отношении возвращения и реинтеграции беженцев и перемещенных групп населения.

Реформа в секторе безопасности

18. Реформу секторов армии и безопасности следует проводить сообразно с положениями соответствующих мирных соглашений, равно как и с принципами прав человека и благого управления.

19. Необходимо решить задачу разоружения гражданского населения и контроля и нераспространения огнестрельного оружия, в том числе на субрегиональном уровне.

Правосудие в переходный период

20. Действующие лица, с которыми встречалась делегация Комиссии в ходе своего визита в Бурунди, неизменно указывали на безнаказанность, неэффективность системы правосудия и незнание истории страны в качестве примеров основополагающих причин конфликта в Бурунди. Поэтому было решительно рекомендовано создать переходные механизмы правосудия, включая комиссию по установлению истины и примирению, в кратчайшие сроки и в соответствии с международными стандартами.

21. Реформу судебной власти следует проводить таким образом, чтобы она была справедливой, объективной, эффективной и доступной для всех граждан.

Реконструкция и восстановление социально-экономической общинной инфраструктуры

22. К делегации Комиссии был обращен недвусмысленный призыв обеспечить, чтобы в рамках усилий по миростроительству решались проблемы нищеты и голода и обеспечивались «дивиденды мира» для наиболее уязвимых и терпящих лишения групп населения. Это предполагает удовлетворение основных социально-экономических нужд населения, включая обеспечение занятости, особенно для женщин, молодежи, демобилизованных комбатантов, возвращающихся беженцев и перемещенных лиц. В рамках повестки дня в области миростроительства надлежит также поддерживать гуманитарные усилия, направленные на смягчение последствий нынешних климатических изменений и голода. В ходе встреч с представителями религиозных общин и женских групп до сведения миссии была доведена обеспокоенность участвовавшими насилием на гендерной основе.

IV. Рекомендации и дальнейшие шаги Комиссии по миростроительству

23. Делегация Комиссии и правительство Бурунди достигли понимания относительно необходимости разработки стратегических рамок в качестве основно-

го направляющего механизма для усилий Комиссии в стране. Прозвучал также призыв к созданию механизма стратегических консультаций и расстановки приоритетов в области миростроительства на местах.

24. Предварительный проект предлагаемых стратегических рамок по Бурунди будет распространен среди членов Комиссии и рассмотрен на одном из заседаний структуры по Бурунди. Этот проект будет основан на обсуждениях, имевших место в рамках различных встреч Комиссии в рамках ее бурундийского странового формата в 2006 году и в начале 2007 года, и будет отражать итоги первоначальных обсуждений между правительством Бурунди и Организацией Объединенных Наций на местах. В проекте будут также учтены обсуждения, состоявшиеся в ходе визита Комиссии в Бурунди, и точки зрения основных действующих лиц в сфере миростроительства в Бурунди. Проект рамок планируется рассмотреть на заседании Совместного руководящего комитета по миростроительству, в котором совместно председательствуют правительство Бурунди и Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди, при участии двусторонних/многосторонних доноров и представителей гражданского общества и организаций частного сектора. На основе дальнейших консультаций со всеми действующими лицами в течение предстоящих недель документ будет пересмотрен и вновь распространен, прежде чем он будет вынесен на утверждение официального заседания, посвященного конкретно Бурунди, 13 июня 2007 года.

25. Обсуждались также предстоящие заседания Комиссии по Бурунди, и было отмечено намерение провести в мае 2007 года еще два неофициальных тематических заседания по восстановлению общинной инфраструктуры и реформе в секторе правопорядка/безопасности. Эти заседания предоставят дополнительную возможность проинформировать членов Комиссии о важнейших вопросах в этих приоритетных областях. Неофициальное заседание по восстановлению общинной инфраструктуры позволит более обстоятельно разъяснить международному сообществу важное значение удовлетворения социально-экономических нужд населения на уровне общин в качестве ключевого вклада в укрепление мира в Бурунди. Это мероприятие предоставит также международному сообществу возможность мобилизовать ресурсы на поддержку успешного проведения совещания за круглым столом в Бужумбуре 24 и 25 мая 2007 года.

26. Комиссия может пожелать рассмотреть возможность организации ежегодных визитов в страны, где она ведет свою работу, причем, возможно, каждый раз следует менять состав делегации, в качестве средства мониторинга ситуации на местах и получения более глубоких знаний о ней всеми членами Комиссии.

Приложение I

Круг ведения и состав делегации Комиссии по миростроительству в Бурунди

1. Организационный комитет Комиссии по миростроительству на своем 5-м заседании 21 февраля 2007 года постановил, что Комиссия предпримет поездки на места в Сьерра-Леоне и Бурунди. Миссия в Бурунди состоится 9–15 апреля 2007 года.

Круг ведения

2. Перед миссией ставятся следующие задачи:

- а) получить информацию из первых рук о ситуации на местах и произвести оценку задач в области миростроительства;
- б) обсудить с правительством и другими действующими лицами приоритетные направления деятельности по миростроительству, задачу разработки комплексного механизма миростроительства и оптимальные пути оказания Комиссией поддержки национальным усилиям в области миростроительства;
- с) сосредоточить внимание международного сообщества на усилиях в области миростроительства в Бурунди и проинформировать об основных принципах и целях Комиссии.

Состав

3. Организационный комитет постановил, что участники визита на места будут отбираться на региональной основе, по одному представителю от каждой из пяти региональных групп, плюс один представитель от участников страновых заседаний, не входящих в состав Организационного комитета, плюс председатели страновых заседаний. Члены Комиссии, имеющие представительства в Бурунди и изъявляющие желание присоединиться к миссии, могут влиться в состав делегации в ходе ее работы в Бужумбуре. В состав делегации будут также входить сотрудники Управления по поддержке миростроительства.

4. Организационный комитет постановил, что делегация в Бурунди будет включать следующих лиц:

Йохан Л. Лёвалль (Норвегия), глава миссии

Фрэнсис К. Бутагира (Уганда)

Маджид А. Абд аль-Азиз (Египет)

Жозеф Нтакирутимана (Бурунди)

Реймонд Вулф (Ямайка)

Ирена Зубчевич (Хорватия)

Асим И. Ахмад (Пакистан)

Жуан Иамбени Жимольека (Ангола) (министр-посланник в Объединенной Республике Танзания)

Руи Васко (Ангола) (атташе в Объединенной Республике Танзания)

Франсуа Корне д'Эльзиус (Бельгия) (посол в Бурунди)

Жоэль Жуве (Франция) (посол в Бурунди)

Томас Мангартц (Германия) (посол в Бурунди)

Девашиш Чакраварти (Индия) (Верховный комиссар в Объединенной Республике Танзания)

Мохамед эль-Хашаб (Египет) (посол в Бурунди)

Ален Дартенюк (Европейская комиссия) (глава делегации в Бурунди)

Сью Хогвуд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (начальник отделения министерства по вопросам международного развития в Бурунди)

Питер ван Влит (Нидерланды) (первый секретарь посольства в Бурунди)

Анн Брейтер (Соединенные Штаты Америки) (заместитель посла в Бурунди)

Вибекке Г. Соегард (Норвегия) (советник по делам Бурунди)

Элизабет Дройер (Норвегия)

Роксанна Карильо (Управление по поддержке миростроительства)

Кристина Мухигана (Управление по поддержке миростроительства)

Приложение II

Программа работы миссии Комиссии по миростроительству в Бурунди

Среда, 11 апреля 2007 года

11:35	Прибытие рейсом KQ 474
12:00–12:30	Размещение в гостинице и брифинг по вопросам безопасности
13:00–14:45	Рабочий обеденный брифинг Исполнительного представителя Генерального секретаря для делегации Комиссии
15:20–16:15	Встреча с министром внешних сношений и международного сотрудничества
17:00–18:00	Встреча с политическими партиями, представленными в Национальном собрании
19:00–21:00	Прием правительства Бурунди для делегации Комиссии

Четверг, 12 апреля 2007 года

08:00–08:50	Встреча с должностными лицами судебной власти (председатель Верховного суда, председатель Конституционного суда и генеральный прокурор, председатель Антикоррупционного суда)
09:00–10:00	Встреча с совместным руководящим комитетом по укреплению мира
10:15–11:00	Встреча с председателем Сената
11:15–12:00	Встреча с председателем Национального собрания
12:15–13:30	Встреча с представителями религиозных общин (Епископальная конференция, национальный совет церквей Бурунди, Исламская община Бурунди)
15:00–16:00	Встреча с представителями гражданского общества
16:00–16:30	Встреча с министром юстиции
16:45–18:00	Встреча с международными партнерами
18:15–19:30	Встреча с первым и вторым вице-президентами Бурунди и Межминистерским координационным комитетом по укреплению мира
19:45–22:00	Званый ужин, организованный руководителем делегации Комиссии для региональных послов и Исполнительного секретаря Международной конференции по району Великих озер

Пятница, 13 апреля 2007 года

- 08:00–09:00 Встреча с Президентом Бурунди
- 09:30–18:30 Поездка на места: Бужумбура-Гитега
Цель: широкие консультации с различными действующими лицами на местном уровне и с представителями гражданского общества
Тема: «Земля, гендерные вопросы и диалог»
- 12:50–13:45 Посещение центра демобилизации
- 14:00–14:45 Встреча с женскими группами, посвященная гендерным вопросам
- 14:45–15:35 Встреча с представителями Национальной земельной комиссии, посвященная земельным вопросам
- 15:45–16:05 Обед, организованный правительством
- 15:45–18:30 Возращение из Гитеги в Бужумбуру
- 18:45–19:30 Встреча с представителями частного сектора
- 19:30–20:30 Прием у Исполнительного представителя Генерального секретаря
- 21:00–22:30 Званый ужин у посла Египта в Бурунди

Суббота, 14 апреля 2007 года

- 08:30–09:30 Брифинг руководителя делегации Комиссии для Комплексной группы управления Организации Объединенных Наций
- 11:00–12:00 Пресс-конференция
- 12:30 Отъезд в аэропорт
- 13:50 Вылет рейсом KQ 471
-